

Procurement Notice: Consultancy service to research international experience (legal regulations and practices) in handling the pangolin scale-related cases and recommendations for Viet Nam

Thông báo: Tìm đơn vị dịch vụ tư vấn nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế (quy định pháp luật và thực tiễn áp dụng) trong việc giải quyết các vụ vi phạm liên quan đến vảy tê tê và khuyến nghị cho Việt Nam

Service (to be performed): Research on international experience (legal regulations and practices) in handling the pangolin scale-related cases and recommendations for Viet Nam	Dịch vụ (sẽ cung cấp): Nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế (quy định pháp luật và thực tiễn áp dụng) trong việc giải quyết các vụ vi phạm liên quan đến vảy tê tê và khuyến nghị cho Việt Nam
Location of Service provided: On-site and selected province/city	Địa điểm thực hiện: Tại chỗ và tại tỉnh thành nhất định
Duration of Service's performance: Sep 2024 - Jan 2025	Thời gian thực hiện dự kiến: Tháng 9/2024 - 01/2025

<p>I. Background:</p> <p>Over the past years, Viet Nam has demonstrated tremendous efforts to improve the national legal framework for better protection of wildlife. The Penal Code 2015 (amended in 2017) and the Resolution 05/2019.NQ-HĐTP guiding the implementation of Article 234, 235 of the Penal Code, and Case Law No. 58/2023/AL on the circumstances determining the penalty level at Point c, Clause 3, Article 244 of the Penal Code. These documents have addressed many shortcomings in the practice of handling wildlife cases by law enforcement and judicial agencies.</p> <p>However, after a few years of applying these new provisions in handling violations against wildlife protection regulations, the investigation, prosecution and adjudication have revealed some gaps and loopholes in the current legal framework. This has led to inconsistent application of laws by law enforcement and judicial agencies in similar criminal cases. Particularly in the handling of cases related to pangolin scales, relevant agencies still face many difficulties in valuation, species identification, determination of crimes, application of penalties, handling of evidence, etc.</p> <p>In this context, WCS is looking for a consulting group to support us with research on international experience (legal regulations and practices) in handling pangolin scale-related cases and recommendations for Viet Nam.</p>	<p>I. Bối cảnh:</p> <p>Những năm gần đây, Việt Nam đã nỗ lực không ngừng trong hoạt động cải thiện khung pháp lý nhằm bảo vệ tốt hơn các loài động vật hoang dã (ĐVHD), trong đó đặc biệt phải kể đến Bộ luật Hình sự năm 2015 (sửa đổi, bổ sung năm 2017), Nghị quyết 05/2018/NQ-HĐTP hướng dẫn áp dụng Điều 234 về tội vi phạm quy định về bảo vệ động vật hoang dã và Điều 244 về tội vi phạm quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý, hiếm của Bộ luật Hình sự và Án lệ số 58/2023/AL về tình tiết định khung hình phạt tại điểm c khoản 3 Điều 244 của Bộ luật Hình sự. Những thay đổi này đã khắc phục được nhiều bất cập của các cơ quan thực thi pháp luật trong thực tiễn giải quyết các vụ án về ĐVHD.</p> <p>Tuy nhiên, sau một thời gian áp dụng các quy định mới về xử phạt hành vi vi phạm pháp luật về ĐVHD, một số khó khăn, vướng mắc trong quá trình điều tra, truy tố, xét xử đã bộc lộ dẫn đến việc áp dụng pháp luật của các cơ quan liên quan chưa thống nhất. Đặc biệt là đối với các vụ án liên quan đến vảy tê tê, các cơ quan còn gặp nhiều khó khăn trong công tác định giá, giám định, xác định tội danh, áp dụng mức hình phạt, xử lý vật chứng, v.v.</p> <p>Trên cơ sở đó, WCS mong muốn tìm một nhóm tư vấn thực hiện nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế (quy định pháp luật và thực tiễn áp dụng) trong việc giải quyết các vụ vi phạm liên quan đến vảy tê tê và khuyến nghị cho Việt Nam.</p>
II. Objectives:	II. Mục tiêu:

<p>A group of consultants will cooperate with WCS Viet Nam and its partners to carry out activities aimed at the following objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Research and identify the appropriate regulations and best practices of some countries in handling pangolin scale-related cases. • Propose changes to improve the current Vietnamese legal system applied in handling violations related to pangolin scales. 	<p>Nhóm chuyên gia sẽ phối hợp cùng WCS Việt Nam và các đối tác để thực hiện các hoạt động nhằm đạt được các mục tiêu sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tìm hiểu, xác định các quy định phù hợp và thực hành tốt của một số quốc gia trong việc giải quyết các vụ vi phạm liên quan đến vảy tê tê; • Đề xuất các vấn đề cần sửa đổi, bổ sung trong hệ thống pháp luật hiện hành của Việt Nam áp dụng trong việc giải quyết các vụ vi phạm liên quan đến vảy tê tê.
--	--

III. Description of work:

Activities	Outputs/ deliverables	Completed by	Allotted time	Payment schedule
1. Desk review, including but not limited to relevant legal regulations, procedures and court verdicts/decisions of Viet Nam regarding pangolin scales to identify difficulties law enforcement agencies in the handling process	A research report on international experience (legal regulations and practices) in handling the pangolin scale-related cases, including recommendations for Vietnamese legislation	January 31, 2025	To be determined according to the consultant proposal and agreed by WCS	Payment will be made after the activity completion
2. Based on the identified issues of Viet Nam, conducting research into experiences (legal regulations, practical application, good practices, etc.) of a number of countries in Africa (for example: South Africa, Nigeria, Angola, Mozambique, etc.) and Asia (for example: China, Thailand, Singapore, Malaysia, etc.) in handling violations related to pangolin scales.				
3. Development of draft report and consultation on the draft report, including but not limited to collecting comments from WCS Viet Nam, its domestic and international expert.				
4. Finalization of the report and presentation delivery at least 02 WCS Viet Nam's technical workshops.	Presentation and facilitation of relevant discussion on the research report of international experience in at least 02 WCS Viet Nam's workshops			
5. Technical contribution to the draft guidelines or proposal on handling the pangolin scale cases in Viet Nam based on the research result	Technical inputs to draft guidelines or proposal on handling the pangolin scale cases in Viet Nam	February 14, 2025		

Total allotted time (total working days): To be determined according to the consultant proposal and agreed by WCS

III. Mô tả công việc cụ thể:

Hoạt động dự kiến	Đầu ra/sản phẩm	Thời hạn hoàn thành dự kiến	Số ngày công dự kiến	Kế hoạch thanh toán
-------------------	-----------------	-----------------------------	----------------------	---------------------

1. Nghiên cứu tài liệu, bao gồm nhưng không giới hạn, các quy định pháp luật, các bản án, quyết định của Tòa án đối với các vụ án liên quan đến vầy tê tê tại Việt Nam nhằm xác định các khó khăn, vướng mắc của các cơ quan thực thi pháp luật trong quá trình xử lý.	01 Báo cáo nghiên cứu về kinh nghiệm quốc tế (quy định pháp luật và thực tiễn áp dụng) trong việc giải quyết các vụ vi phạm liên quan đến vầy tê tê, bao gồm khuyến nghị sửa đổi, bổ sung các quy định pháp luật liên quan của Việt Nam	31/01/2025	Được xác định dựa trên đề xuất của đơn vị cung cấp dịch vụ và chấp thuận bởi WCS	Thanh toán sau khi kết thúc hoạt động
2. Trên cơ sở các vấn đề đã xác định của Việt Nam, tiến hành nghiên cứu, tìm hiểu kinh nghiệm (quy định pháp luật, thực tiễn áp dụng, các thực hành tốt...) của một số quốc gia tại châu Phi (ví dụ: Nam Phi, Nigeria, Angola, Mozambique...) và châu Á (ví dụ: Trung Quốc, Thái Lan, Singapre, Malaysia...) trong xử lý các vi phạm liên quan đến vầy tê tê.				
3. Xây dựng dự thảo báo cáo và tham vấn về dự thảo báo cáo, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc lấy ý kiến đóng góp từ WCS Việt Nam, các chuyên gia trong nước và quốc tế.				
4. Hoàn thiện và trình bày báo cáo tại ít nhất 02 cuộc họp tham vấn kỹ thuật tổ chức bởi WCS Việt Nam.	Bài trình bày và điều phối các phần thảo luận liên quan về Báo cáo nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế tại ít nhất 02 cuộc họp tổ chức bởi WCS Việt Nam			
5. Dựa trên kết quả nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế, đóng góp ý kiến kỹ thuật cho dự thảo hướng dẫn/đề xuất xử lý các vụ vi phạm liên quan đến vầy tê tê tại Việt Nam.	Các ý kiến kỹ thuật đóng góp cho hướng dẫn/đề xuất xử lý các vụ vi phạm liên quan đến vầy tê tê tại Việt Nam	14/02/2025		

Tổng số ngày công dự kiến: Được xác định dựa trên đề xuất của đơn vị cung cấp dịch vụ và chấp thuận bởi WCS

<p>IV. Requirements (selection criteria):</p> <p>The consultant group responsible for coordinating with WCS Viet Nam and partners to implement the activities must meet the following criteria:</p> <p>Team leader (1 person):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Having Bachelor/Master degree in Law and other relevant fields - At least 10 years of experience in legal research or law training on criminal or international law - Having skills in researching, analyzing, assessing legal documents, and related literature and developing analytical reports - Understanding wildlife protection law of Viet Nam - Be proficient in English <p>Team member(s) (1-2 person):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Having Bachelor/Master degree in Law and other relevant fields - Having 5-7 years of experience in legal research 	<p>IV. Yêu cầu (Tiêu chí tuyển chọn):</p> <p>Nhóm chuyên gia chịu trách nhiệm phối hợp với WCS Việt Nam và các đối tác khác để thực hiện các hoạt động nêu trên cần đáp ứng các tiêu chí sau:</p> <p>Trưởng nhóm (01 người):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Có bằng Đại học/Thạc sĩ chuyên ngành Luật hoặc các ngành liên quan; - Có ít nhất 10 năm kinh nghiệm nghiên cứu hoặc giảng dạy pháp luật hình sự hoặc quốc tế; - Có kỹ năng nghiên cứu, phân tích, đánh giá văn bản pháp luật, tài liệu và xây dựng báo cáo phân tích; - Có thông tin, kiến thức về pháp luật bảo vệ ĐVHD tại Việt Nam; - Thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh. <p>Thành viên nhóm (01-02 người):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Có bằng Đại học/Thạc sĩ chuyên ngành Luật hoặc các ngành liên quan; - Có từ 05-07 năm kinh nghiệm nghiên cứu hoặc giảng dạy pháp luật;
--	---

<ul style="list-style-type: none"> - Having skills in researching, analyzing, assessing legal documents, and related literature and developing analytical reports - Understanding wildlife protection law of Viet Nam - Having a good command of English 	<ul style="list-style-type: none"> - Có kỹ năng nghiên cứu, phân tích, đánh giá văn bản pháp luật, tài liệu và xây dựng báo cáo phân tích; - Có thông tin, kiến thức về pháp luật bảo vệ ĐVHĐ tại Việt Nam; - Thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh.
<p>V. Application procedure: Interested candidate(s) are invited to send to vietnamconsulting@wcs.org before 17:00 of 28 Aug 2024</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A technical proposal with detailed methods to achieve the output/deliverables mentioned in section III. 2. Personnel plan and updated CVs with relevant working experience and products of all participants to the project (link to or soft copies) 3. Financial proposal (in VND, estimated total number of working days and daily rates, including all taxes and fees such as personal income tax, VAT, etc.) <p>Note: Only shortlisted candidate(s) will be contacted</p>	<p>V. Thủ tục ứng tuyển: Ứng viên quan tâm xin vui lòng gửi qua hòm thư điện tử vietnamconsulting@wcs.org trước 17:00 giờ ngày 28/8/2024</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Đề xuất kỹ thuật nêu cụ thể phương pháp thực hiện để đạt được đầu ra/sản phẩm nêu ở mục III. 2. Kế hoạch nhân sự, lý lịch thể hiện kinh nghiệm làm việc, sản phẩm nghiên cứu liên quan của các thành viên tham gia dự án (đường link hoặc bản mềm); 3. Đề xuất tài chính (tính bằng VND, tổng số ngày công dự kiến và mức thù lao/ngày, đã bao gồm các loại thuế phí như thuế thu nhập cá nhân, VAT...) <p>Lưu ý: Chỉ ứng viên phù hợp được liên hệ</p>